

Lausanne, mai 2020

AVIATION SANS FRONTIÈRES SUISSE

LETTRE D'INFORMATION N° 2020-1

Chers Amis Membres, Parrains et Donateurs,

Aviation Sans Frontières Suisse (ASF-Suisse) vous souhaite, ainsi qu'à vos proches, pleine santé et sérénité en cette période d'incertitude et d'anxiété.

Nous nous adressons à vous dans l'idée de vous tenir au courant des activités de notre Association, en dépit du confinement dû au Covid-19 :

- *Avec l'aide de notre réviseur, la Fiduciaire Staehli à Morrens, nous avons bouclé les **comptes de l'année 2019** ;*
- *Nous avons l'honneur et l'immense plaisir d'accueillir en qualité de parrain de notre Association **le Professeur honoraire Dr Michel Mayor, Prix Nobel de Physique 2019**, qui a gracieusement accepté de se joindre à notre Club de parrains – dont les membres sont cités ici par ordre alphabétique : M. André Borschberg, CEO et Co-fondateur de Solar*

1

www.asf-suisse.ch

c/o J. SUBILIA AVIALEGAL, EPFL Innovation Park, Bâtiment C, CH-1015 LAUSANNE
+41 21 353 9977 – info@asf-suisse.ch

« Les Ailes du Sourire » : partenariat unique entre ASF-Suisse, L'Espérance et AéroFormation.

Avec le généreux soutien de / with the generous support of :



Impulse ; Prof. Dr Volker Gass, Directeur du Swiss Space Center ; Prof. Dr Claude Nicollier, Astronaute ; Dr Philippe Rochat, ancien Secrétaire Général de l'OACI ; M. Yves Rossy (alias « Jetman »), ancien pilote de l'armée Suisse ;

- *Durant le mois dernier et en pleine crise sanitaire mondiale, ASF-Suisse a été étroitement associée à **une initiative privée et bénévole** de la Chambre de commerce, d'industrie et des services de Genève (CCIG) et de la Chambre de Commerce Suisse-Chine (CCSC) visant l'acheminement en Suisse et par voie aérienne, dans l'urgence, de 92 tonnes (1^{er} vol) de biens médicaux importants destinés à des centres universitaires, hôpitaux et pharmacies de Suisse romande et italienne, pour pallier la pénurie de tels biens ;*
- *En raison de la météo, relativement défavorable en début d'année, puis de la crise et des mesures urgentes décrétées par le Conseil fédéral à compter du 13 mars 2020, nous n'avons pas eu d'autre choix que de reporter les vols du **programme « Les Ailes du Sourire »**, dont le principe est acquis ; ce programme va reprendre dès que possible avec nos partenaires privilégiés, L'Espérance à Etoy et AéroFormation B. Hanhart SA à Lausanne ; une série de quatre vols a tout de même eu lieu au mois de mars 2020. Les photos sont visibles sur notre site WEB : www.asf-suisse.ch.*

Nous sommes particulièrement fiers de ces derniers développements, qui nous incitent à poursuivre les missions d'ASF-Suisse ; ils démontrent que tout en continuant d'œuvrer en faveur des plus démunis de notre planète par le truchement du Mouvement Aviation Sans Frontières en général et de ses diverses entités, notre Association est également capable de

www.asf-suisse.ch

c/o J. SUBILIA AVIALEGAL, EPFL Innovation Park, Bâtiment C, CH-1015 LAUSANNE
+41 21 353 9977 – info@asf-suisse.ch

« Les Ailes du Sourire » : partenariat unique entre ASF-Suisse, L'Espérance et AéroFormation.

Avec le généreux soutien de / with the generous support of :



Secrétariat - Lausanne

se mettre au service de la population en Suisse, que ce soit à l'occasion d'actions ponctuelles et urgentes (COVID-19) ou dans le cadre de partenariats de plus longue durée (« Les Ailes du Sourire »).

Si vous souhaitez disposer de plus amples informations concernant nos activités, n'hésitez pas à prendre contact avec nous (info@asf-suisse.ch) ou à consulter notre site WEB à l'adresse : www.asf-suisse.ch.

Si vous souhaitez nous soutenir financièrement et effectuer un don en faveur de notre Association, n'hésitez pas à utiliser le **BVR en annexe**, contenant les références de notre compte bancaire, ou à effectuer un don en ligne directement depuis notre site WEB.

Par ailleurs, nous avons aussi été informés, par nos Associations sœurs en Allemagne, Belgique, Canada, Espagne, Etats-Unis, France et Royaume Uni, de leurs différentes activités humanitaires, aussi bien dans leurs communautés respectives (confrontées aux circonstances extraordinaires causées par l'insidieux Covid-19), que sur le terrain dans les pays bénéficiant du soutien d'Aviation Sans Frontières.

Nous espérons vivement que vous continuerez à faire bénéficier notre Association de votre soutien, matériel et moral, dans les mois et années à venir.

Veuillez agréer, Chers Amis, nos salutations les meilleures.

3

www.asf-suisse.ch

c/o J. SUBILIA AVIALEGAL, EPFL Innovation Park, Bâtiment C, CH-1015 LAUSANNE
+41 21 353 9977 – info@asf-suisse.ch

« Les Ailes du Sourire » : partenariat unique entre ASF-Suisse, L'Espérance et AéroFormation.

Avec le généreux soutien de / with the generous support of :



Secrétariat - Lausanne

Au nom d'Aviation Sans Frontières Suisse et de son Comité exécutif :

Charles Yeterian, Président

Julien Subilia, Secrétaire général



Aviation Sans Frontières Suisse
c/o J. SUBILIA AVIALEGAL
EPFL INNOVATION PARK
Building C
CH-1015 LAUSANNE



Aviation Sans Frontières Suisse
c/o J. SUBILIA AVIALEGAL
EPFL INNOVATION PARK
Building C
CH-1015 LAUSANNE

Annexe mentionnée

ENGLISH VERSION BELOW

4

www.asf-suisse.ch

c/o J. SUBILIA AVIALEGAL, EPFL Innovation Park, Bâtiment C, CH-1015 LAUSANNE
+41 21 353 9977 – info@asf-suisse.ch

« Les Ailes du Sourire » : partenariat unique entre ASF-Suisse, L'Espérance et AéroFormation.

Avec le généreux soutien de / with the generous support of :



Lausanne, April 2020

AVIATION SANS FRONTIÈRES SUISSE

INFORMATION LETTER N° 2020-1

Dear Friends – Members, Patrons and Donors,

Aviation Sans Frontières Suisse (ASF-Switzerland) wishes you and your loved ones health and serenity in these trying times.

We are writing to you in order to keep you informed of our activities, despite the confinement caused by Covid-19.

- *With the help of our auditors, Fiduciaire Staehli in Morrens, we have now closed **the Association's accounts for the fiscal year 2019**;*
- *We have had the honour and the great pleasure to welcome, as new Patron, **Honorary Professor Dr Michel Mayor, Nobel Prize in Physics 2019**, who graciously accepted to join our Club of Patrons – whose members are mentioned here by alphabetical order: Mr André Borschberg, CEO and Co-founder of Solar Impulse ; Prof. Dr Volker Gass, Director*

5

www.asf-suisse.ch

c/o J. SUBILIA AVIALEGAL, EPFL Innovation Park, Bâtiment C, CH-1015 LAUSANNE
+41 21 353 9977 – info@asf-suisse.ch

« Les Ailes du Sourire » : partenariat unique entre ASF-Suisse, L'Espérance et AéroFormation.

Avec le généreux soutien de / with the generous support of :



- of the Swiss Space Centre; Hon. Prof. Dr Claude Nicollier, Astronaut; Dr Philippe Rochat, former ICAO Secretary General; Mr Yves Rossy (alias “Jetman”), former Swiss Army pilot;
- Last month, right in the middle of the current world sanitary crisis, ASF-Switzerland was closely associated with a **private and benevolent initiative** led by the Geneva Chamber of Commerce, Industry and Services (GCCl) and the Swiss-Chinese Chamber of Commerce (SCCC). This project involved the urgent air shipment of 92 tonnes of much-needed important medical goods, in an effort to supply medical university centres, hospitals and pharmacies from the French- and Italian-speaking parts of Switzerland and to palliate to the low reserves of this material in our country;
 - Because of the inclement weather conditions early this year, followed by the crisis and the urgent confinement measures taken by the Federal Council as of March 13 2020, we had no other choice than to postpone our private circular flights under **the “Ailes du Sourire” program**. Despite all odds, we managed nevertheless to have a series of four flights last March, before the measures. Photos are available on our website: www.asf-suisse.ch. We expect to resume these flights again very soon with our close partners, L'Espérance in Etoy and AéroFormation B. Hanhart SA in Lausanne.

We are particularly proud of our recent achievements, a matter that encourages us to pursue the missions of ASF-Switzerland and work hard in the future. These achievements show that not only we continue fulfilling our mission to help to the needy of our planet via our participation in the ASF World Movement (the Federation in Geneva and various national entities), but also

www.asf-suisse.ch

c/o J. SUBILIA AVIALEGAL, EPFL Innovation Park, Bâtiment C, CH-1015 LAUSANNE
+41 21 353 9977 – info@asf-suisse.ch

« Les Ailes du Sourire » : partenariat unique entre ASF-Suisse, L'Espérance et AéroFormation.

Avec le généreux soutien de / with the generous support of :



Secrétariat - Lausanne

that we thrive in being of service to the Swiss population at large, be it through temporary actions in times of urgent need (Covid-19) or by continuing to help adults and children with handicap, along with other partners, on a long term basis (“Les Ailes du Sourire” program). We stand prepared to answer any question or enquiry regarding our activities. Please, do not hesitate to ask (info@asf-suisse.ch) or consult our website at www.asf-suisse.ch.

Should you wish to support us and make a donation in favour of our Association, please use the **BVR in attachment**, which includes our bank account details, or feel free to make an online donation using our website.

Furthermore, we have been informed by other sister associations in Belgium, Canada, France, Germany, Spain, United Kingdom and Unites States of their different humanitarian activities, both in their respective communities (who are struggling with the extraordinary circumstances caused by the insidious Covid-19), and “on the ground” in countries where Aviation Sans Frontières is active.

We sincerely hope that you will continue to support our Association in months and years to come, materially and/or morally

Please accept, Dear friends, our best wishes for health.

Sincerely,

7

www.asf-suisse.ch

c/o J. SUBILIA AVIALEGAL, EPFL Innovation Park, Bâtiment C, CH-1015 LAUSANNE
+41 21 353 9977 – info@asf-suisse.ch

« Les Ailes du Sourire » : partenariat unique entre ASF-Suisse, L'Espérance et AéroFormation.

Avec le généreux soutien de / with the generous support of :



Secrétariat - Lausanne

On behalf of ASF-Switzerland and its Executive Committee:

Charles Yeterian, President

Julien Subilia, Secretary general



Aviation Sans Frontières Suisse
c/o J. SUBILIA AVIALEGAL
EPFL INNOVATION PARK
Building C
CH-1015 LAUSANNE



Aviation Sans Frontières Suisse
c/o J. SUBILIA AVIALEGAL
EPFL INNOVATION PARK
Building C
CH-1015 LAUSANNE

Annex mentioned

8

www.asf-suisse.ch

c/o J. SUBILIA AVIALEGAL, EPFL Innovation Park, Bâtiment C, CH-1015 LAUSANNE
+41 21 353 9977 – info@asf-suisse.ch

« Les Ailes du Sourire » : partenariat unique entre ASF-Suisse, L'Espérance et AéroFormation.

Avec le généreux soutien de / with the generous support of :

